



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1993/28  
2 December 1992

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок девятая сессия  
Пункт 10 d) предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ  
ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ,  
В ЧАСТНОСТИ: d) ВОПРОС О ПРОЕКТЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА  
К КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ  
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Доклад Рабочей группы по вопросу о проекте факультативного протокола  
к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Председатель-докладчик: г-жа Элизабет Одио Бенито (Коста-Рика)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
<u>Введение</u> .....	1 - 4	1
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ .....	5 - 23	1
A. Выборы должностных лиц .....	5	1
B. Участие в работе сессии .....	6 - 17	1
C. Документация .....	18	3
D. Организация работы .....	19 - 24	4
II. СООБРАЖЕНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА .....	24 - 27	5
III. ЗАДАЧИ, ПРЕДМЕТ И ЦЕЛЬ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА	28 - 46	6
A. Название .....	28	6
B. Преамбула .....	29 - 34	6
C. Статья 1 .....	35 - 46	7
IV. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ: СТАТЬЯ 3 .....	47 - 48	11
V. СОСТАВ И СТРУКТУРА ОСНОВНОЙ ЧАСТИ .....	49 - 73	11
A. Статья 2 .....	49 - 54	11
B. Статья 4 .....	55 - 60	13
C. Статья 5 .....	61 - 67	14
D. Статья 6 .....	68 - 70	16
E. Статья 7 .....	71 - 73	17
VI. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ .....	74 - 94	17
A. Статья 8 .....	74 - 96	17
B. Статья 10 .....	77	19
C. Статья 11 .....	78 - 79	19
D. Статья 12 .....	80 - 86	20
E. Статья 13 .....	87 - 88	22
F. Статья 14 .....	89 - 93	23
G. Статья 15 .....	94	25

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VII.	ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ ПОДКОМИТЕТОМ И ДРУГИМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ: СТАТЬЯ 9 .....	95 - 100	25
VIII.	ВОПРОСЫ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ПРИНЦИПЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ: СТАТЬЯ 16 .....	101 - 106	27
IX.	ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ .....	107 - 115	28
	A. Статья 17 .....	108	28
	B. Статья 18 .....	109 - 112	28
	C. Статья 19 .....	113	29
	D. Статья 20 .....	114	29
	E. Дальнейшая работа .....	115	30
X.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА .....	116	30



### Введение

1. В принятом на своей сорок седьмой сессии решении 1991/107 от 5 марта 1991 года Комиссия по правам человека постановила рассмотреть на сорок восьмой сессии предложенный 22 января 1991 года правительством Коста-Рики текст проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (см. E/CN.4/1991/66), в котором предусматривается организация системы посещения мест заключения в целях реального предотвращения пыток.

2. В связи с этим, рассмотрев данный вопрос на своей сорок восьмой сессии (E/CN.4/1992/SR.21-26, 47, 48 и 52), Комиссия приняла резолюцию 1992/43 от 3 марта 1992 года, в которой постановила учредить межсессионную рабочую группу открытого состава для разработки проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, используя в качестве основы обсуждения проект текста, предложенный правительством Коста-Рики, и для рассмотрения последствий его принятия и взаимосвязи между проектом факультативного протокола, региональными документами и Комитетом против пыток.

3. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1992/6 от 20 июля 1992 года разрешил учредить рабочую группу открытого состава, которая должна была провести свое совещание продолжительностью в две недели до начала сорок девятой сессии Комиссии по правам человека.

4. В соответствии с вышеупомянутыми резолюциями Рабочая группа провела 16 заседаний с 19 по 30 октября 1992 года. Сессию, начавшуюся 19 октября 1992 года, открыл заместитель Генерального секретаря по правам человека г-н Антуан Бланка, который сделал вступительное заявление. В следующих разделах настоящего доклада излагаются соображения Рабочей группы по проекту факультативного протокола.

#### I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

##### A. Выборы должностных лиц

5. На своем первом заседании 19 октября 1991 года Рабочая группа избрала Председателем-докладчиком г-жу Элизабет Одио Бенито (Коста-Рика).

##### B. Участие в работе сессии

6. В заседаниях Рабочей группы, которые были открыты для всех членов Комиссии, участвовали представители следующих государств - членов Комиссии по правам человека: Австралии, Австрии, Аргентины, Бразилии, Венгрии, Германии, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мексики, Нидерландов, Перу, Португалии, Российской Федерации, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Филиппин, Франции, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Чили, Югославии и Японии.

7. Ряд делегаций выступили с заявлениями относительно участия в Рабочей группе представителя Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Выступая от имени Европейского сообщества и его государств-членов, представитель Соединенного Королевства заявил, что Европейское сообщество и

его государства-члены не согласны с автоматическим продолжением членства Союзной Республики Югославия в международных организациях, включая Организацию Объединенных Наций. В этой связи Европейское сообщество и его государства-члены приняли к сведению резолюцию 47/1 Генеральной Ассамблеи от 22 сентября 1992 года, в которой Ассамблея, в частности, постановила, что Союзной Республике Югославия (Сербия и Черногория) следует подать заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций и что она не будет участвовать в работе Генеральной Ассамблеи. Европейское сообщество и его государства-члены также приняли к сведению заключение Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций о применимости данной резолюции к другим органам системы Организации Объединенных Наций. Тем не менее Европейское сообщество и его государства-члены рассматривают резолюцию 47/1 Генеральной Ассамблеи в качестве образца для принятия решений, в надлежащее время и в соответствующих случаях, в рамках специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций и будут изучать возможности для принятия мер в этом направлении.

8. В заседаниях Рабочей группы в качестве наблюдателей участвовали представители следующих государств - нечленов Комиссии по правам человека: Гватемалы, Гондураса, Греции, Дании, Египта, Камеруна, Марокко, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Польши, Сальвадора, Турции, Финляндии, Швеции и Эфиопии.

9. Швейцария, не являющаяся членом Организации Объединенных Наций, была представлена наблюдателем.

10. В заседаниях Рабочей группы в качестве наблюдателей участвовали представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: организации "Международная амнистия", Международной ассоциации юристов-демократов, Международной комиссии юристов и Международной службы по правам человека.

11. Международный комитет Красного Креста был представлен наблюдателем.

12. В соответствии с решением Рабочей группы Ассоциация за предотвращение пыток, не имеющая консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, была также представлена наблюдателями.

13. Представитель Соединенных Штатов Америки присоединился к заявлению Соединенного Королевства и заявил, что присутствие представителя Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в Рабочей группе не влияет на ее статус и не отразится на любых будущих решениях соответствующих органов Организации Объединенных Наций. Представитель Австрии заявил, что он против автоматического правопреемства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в международных организациях. Сославшись на резолюцию 47/1 Генеральной Ассамблеи, он далее указал на необходимость рассмотрения вопроса о применении этой резолюции в других организациях системы Организации Объединенных Наций и в их вспомогательных органах. Одновременно он заявил, что участие делегации Союзной Республики Югославии в сессии Рабочей группы никоим образом не может отразиться на любых будущих решениях соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций.

14. Представитель Канады указал, что присутствие на нынешней сессии делегации из Югославии (Сербия и Черногория) не повлияет на позицию Канады в вопросе о правопреемстве государств и на признание в Сербии-Черногории любого правительства.

15. В своем заявлении представитель Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) указал, что участие его делегации в работе Рабочей группы, безусловно, не влияет на вопрос о признании Союзной Республики Югославии в качестве правопреемника бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Этот правовой и политический вопрос должен решаться не Рабочей группой, а другими органами. До его решения югославская делегация может участвовать в работе Рабочей группы.

16. Представитель Российской Федерации подчеркнул, что статус Рабочей группы определен резолюцией 1992/43 Комиссии по правам человека, которая создала рабочую группу открытого состава, и любые изменения в положения резолюции, в том числе касающиеся участия того или иного государства, должна вносить сама Комиссия.

17. Выступая от имени Европейского сообщества и его государств-членов, представитель Соединенного Королевства заявил, что он принял к сведению заявление представителя правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Европейское сообщество и его государства-члены пожелали уточнить, что они против того, чтобы представители Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) представляли на сессии Югославию.

#### C. Документация

18. Рабочая группа имела в своем распоряжении следующие документы:

E/CN.4/1992/WG.11/L.1	Предварительная повестка дня
E/CN.4/1991/66	Письмо от 15 января 1991 года, направленное на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека главой Постоянного представительства Коста-Рики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве
E/CN.4/1992/WG.11/WP.1	Рабочий документ, представленный секретариатом в соответствии с резолюцией 1992/43 Комиссии по правам человека
E/CN.4/1992/WG.11/WP.1/Add.1	Замечания и предложения, представленные Австралией, Ганой, Мексикой и Эквадором
E/CN.4/1992/WG.11/WP.1/Add.2	Записка Генерального секретаря
E/CN.4/1992/WG.11/WP.1/Add.3	Замечания и предложения, представленные Испанией
E/CN.4/1992/WG.11/WP.1/Add.4	Предложения, представленные Камеруном
E/CN.4/1992/WG.11/WP.1/Add.5	Замечания, представленные Египтом
E/CN.4/1992/WG.11/WP.1/Add.6	Письмо Европейского комитета по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

E/CN.4/Sub.2/1991/26

Сводный перечень Генерального секретаря, содержащий положения различных нормативных документов Организации Объединенных Наций по правам человека в области отправления правосудия

Европейская конвенция о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: текст Конвенции и пояснительная записка Совета Европы

D. Организация работы

19. На своем 1-м заседании 19 октября 1992 года Рабочая группа приняла повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.4/1992/WG.11/L.1.

20. Председатель-докладчик выступила со вступительным заявлением, в котором сообщила о работе, проделанной правительством Коста-Рики, группой независимых экспертов и Комиссией по правам человека. Особенно высоко был оценен ею вклад покойного женевского гуманиста Жан-Жака Готье, автора идеи о подготовке проекта факультативного протокола. Она предложила использовать в качестве опорного материала и основы для дискуссии в Группе проект, представленный правительством Коста-Рики; Рабочая группа одобрила это предложение. Она предложила Группе приложить все усилия, чтобы рассмотреть проект факультативного протокола, последствия его принятия и взаимосвязь между проектом факультативного протокола, региональными документами и Комитетом против пыток в соответствии с мандатом, определенным резолюцией 1992/43 Комиссии по правам человека.

21. Рабочая группа образовала неофициальную рабочую группу открытого состава под председательством представителя Канады г-на Мартина Лоу для выработки предложений относительно методов работы и графика рассмотрения статей и подготовки предварительного проекта доклада для представления Комиссии по правам человека.

Общий ход дискуссии

22. Основной акцент в выступлениях делался на принципиальном признании важности регулярных посещений мест лишения свободы для укрепления защиты лиц, лишенных свободы, от пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения или наказания. Превентивный механизм, обеспечивающий такую защиту, был бы весьма ценным элементом защиты прав человека во всем мире. Такой механизм должен основываться на принципах сотрудничества с государствами - участниками Конвенции против пыток, конфиденциальности, независимости, беспристрастности, универсальности и эффективности. Он не должен предусматривать вынесения решений по отдельным случаям или ориентироваться на осуждение государств-участников, а призван стать инструментом предупреждения, предполагающим оценку текущего положения в местах заключения и дачу рекомендаций по совершенствованию практики и условий содержания под стражей в целях усиления защиты от пыток. Необходимыми условиями успеха являются, в частности, сотрудничество и конфиденциальность.

23. Признание большинством делегаций важности таких посещений является основой для продолжения усилий Рабочей группы по созданию эффективного механизма, приемлемого для максимального числа заинтересованных сторон.



Вопросы, поднимающиеся в ходе общей дискуссии

24. В ходе общей дискуссии по проекту факультативного протокола, состоявшейся на 1-4-м заседаниях Рабочей группы 19 и 20 октября 1992 года, был затронут широкий круг вопросов, многие из которых более подробно рассматриваются в других частях доклада. В частности, речь шла о необходимости:

a) обстоятельного изучения взаимосвязи между предлагаемым механизмом и другими документами и органами в этой сфере, с тем чтобы обеспечить взаимодополняемость и сотрудничество;

b) недопущения того, чтобы создание того или иного механизма отразилось на эффективном функционировании других компонентов системы договоров по правам человека, особенно в период серьезных финансовых трудностей;

c) подробного определения финансовых последствий данного предложения;

d) придания факультативному протоколу четкости, ясности и сбалансированности, с тем чтобы обеспечить по возможности его универсальное признание;

e) уточнения методов работы предлагаемого подкомитета для обеспечения их действенности и эффективности;

f) пересмотра подхода к оговоркам;

g) рассмотрения возможных способов оказания государствам-участникам помощи в осуществлении рекомендаций подкомитета.

## II. СООБРАЖЕНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА

25. На своем 2-м заседании, состоявшемся 19 октября 1992 года, Рабочая группа признала целесообразным провести концептуальный анализ проекта факультативного протокола посредством рассмотрения изучения важнейших политических элементов, на которых строится проект, внесенный на рассмотрение Комиссией по правам человека. Рабочая группа пришла к мнению, что, сгруппировав разные компоненты текста, она сможет оценить различные политические и концептуальные элементы, имплицитно присутствующие в проекте; сформулировать перечень принципов, по которым у членов Рабочей группы наметился консенсус; определить проблемы, которые возникли в ходе дискуссии и которые потребуют дальнейшей проработки на следующем этапе рассмотрения; и указать возможные способы разрешения вопросов, затронутых во время обсуждения. С учетом этого в докладе в общих чертах представлены ключевые элементы предлагаемой системы превентивных посещений для рассмотрения Комиссией по правам человека и заинтересованными государствами, а также первоначальный перечень вопросов, которые требуют своего решения.

26. В целях организации дискуссии Рабочая группа разделила содержание проекта факультативного протокола на следующие группы вопросов:

1. Задачи, предмет и цель: название, преамбула и статья 1;
2. Основные принципы: статья 3;
3. Состав и структура подкомитета: статьи 2 и 4-7;
4. Функционирование системы: статьи 8 и 10-15;
5. Взаимосвязи между подкомитетом и другими учреждениями: статья 9;
6. Вопросы материально-технического обеспечения и принципы финансирования: статья 16;
7. Заключительные положения и смежные вопросы: статьи 17-21.

27. Рабочая группа заслушала ряд содержательных докладов по рассматриваемым ею проблемам. С подробным заявлением выступил представитель Международного комитета Красного Креста (МККК) г-н Х.-П. Гассер, который рассказал о накопленном организацией опыте проведения посещений в различных случаях, относящихся к ее компетенции. Заместитель председателя Европейского комитета по предупреждению пыток г-н Бернхейм описал работу Комитета и практический опыт посещения государств-участников соответствующего договора. В работе Рабочей группы участвовал Председатель Комитета против пыток г-н Ж. Вуаям, который проанализировал практические аспекты деятельности Комитета против пыток и его подходы к рассматриваемой проблеме. Специальный докладчик по вопросу о пытках г-н П. Койманс также выступил с докладом по вопросам, относящимся к его полномочиям.

### III. ЗАДАЧИ, ПРЕДМЕТ И ЦЕЛЬ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА

#### A. Название

28. Члены Рабочей группы рассмотрели название проекта документа и выразили общее удовлетворение его формулировкой. По общему мнению, документ должен представлять собой протокол к Конвенции против пыток и являться факультативным для государств - участников Конвенции, хотя некоторые государства и высказали оговорки на этот счет.

#### B. Преамбула

##### 1. Общий ход дискуссии

29. По общему мнению Рабочей группы, в преамбуле должны быть четко и просто изложены главные предмет и цель предлагаемого факультативного протокола. В преамбуле должна быть подтверждена соответствующая связь с Конвенцией против пыток и подчеркнута основная задача - защита заключенных с помощью превентивной системы регулярных посещений, а не посредством расследований и разбирательств post facto.

##### 2. Затрагивавшиеся вопросы

30. Рабочая группа в целом подчеркнула, что цель состоит в создании механизма содействия государствам в осуществлении "эффективных... мер для предупреждения актов пыток" в соответствии со статьей 2 (1) Конвенции против пыток и что предусматривать иные существенные обязательства, кроме тех, которые необходимы для достижения целей системы посещений, не следует. Вместе с тем некоторые делегации пожелали более подробно и точно сформулировать в преамбуле основные цели протокола, чтобы придать ему более целенаправленный характер и тем самым обеспечить более глубокое доверие к нему со стороны государств. Кроме того, это способствовало бы его признанию и практическому осуществлению и облегчало бы толкование его положений. Однако большинство выступающих подчеркнули

значение краткости и простоты и важность выбора для преамбулы таких формулировок, которые соответствовали бы традиционному подходу Организации Объединенных Наций к составлению текстов такого рода - общий характер, краткость и четкость формулировок. Другой подход - детальное перечисление других целей, помимо основополагающей, или фундаментальной, - может иметь ограничительный эффект и породить у государств сомнения относительно главной направленности документа. Эти делегации считали целесообразным урегулировать эти другие важные вопросы в основных статьях.

31. Многие делегации подчеркивали необходимость сохранения в преамбуле четкого указания на связь между факультативным протоколом и Конвенцией против пыток. Предлагаемый документ задуман как протокол к Конвенции и призван конкретизировать ее цели и содействовать их осуществлению. По их мнению, это способствовало бы улучшению координации и эффективному расходованию средств, поскольку создаваемый при этом механизм дополнял бы деятельность органа, образованного в соответствии с Конвенцией, т.е. Комитета против пыток.

32. Двумя делегациями была выдвинута концепция отдельного документа, предполагающая образование органа, не связанного с Конвенцией против пыток и соответствующим Комитетом. Это позволило бы государствам, не являющимся участниками Конвенции, участвовать в системе посещений. Ряд других делегаций высказали мнение, что такой подход может негативно отразиться на необходимой координации. В дальнейшем обсуждение этого вопроса было продолжено при рассмотрении статьи 2 (см. ниже).

33. По мнению некоторых делегаций, было бы целесообразно включить в преамбулу ссылку на те положения Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах, которые относятся к пыткам. Другие делегации указали, что такие ссылки уже содержатся в преамбуле к Конвенции против пыток.

34. Большинство делегаций высказывалось за включение в текст конкретной ссылки на принцип конфиденциальности, а некоторые считали необходимым особо выделить этот принцип, упомянув его в преамбуле. Другие делегации выразили мнение, что конфиденциальность является ключевым принципом работы, а не целью, и высказались за то, чтобы упомянуть о нем в статьях постановляющей части протокола. По мнению одной из делегаций, включение в текст преамбулы ссылки на принцип конфиденциальности было бы пагубным, учитывая возможность нарушения конфиденциальности в некоторых конкретно оговоренных случаях в соответствии с протоколом. В целом было признано, что принцип конфиденциальности является важным и необходимым средством достижения целей, преследуемых факультативным протоколом.

## C. Статья 1

### 1. Общий ход дискуссии

35. Рабочая группа в целом признала целесообразным сохранить в тексте предельно четкую и простую формулировку основного международного обязательства государств по факультативному протоколу, то есть что они принимают на себя обязательство разрешать посещения любого места, находящегося под их непосредственной юрисдикцией или контролем, где содержатся лица, лишенные свободы. Вопрос о возможности посещения мест заключения, находящихся под косвенным контролем или влиянием государства, требует дальнейшего рассмотрения.

## 2. Затрагивавшиеся вопросы

### Пункт 1

36. Объем обязательств государств. Одна из делегаций высказала мнение, что текст этого пункта должен быть дополнен положениями, которые охватывали бы и другие важные обязательства государств-участников. Сюда следовало бы включить конкретную ссылку на обязательство сотрудничать с подкомитетом, которое предусмотрено в нынешней статье 3, но которое, по мнению делегации, должно занимать такое же важное место, как и обязательство разрешать посещения. Было также предложено прямо назвать в этом пункте предупреждение пыток целью протокола. Другие делегации считали нецелесообразным отвлекать внимание от единственного в своем роде механизма превентивных посещений, предусмотренного в этом пункте, добавив в него другие важные вопросы, которые надлежащим образом и со всей определенностью разрешаются в положениях других пунктов. По их мнению, дальнейшая детализация приведет к тому, что главное обязательство по протоколу - обязательство разрешать превентивные посещения - будет выражено менее четко. Вместе с тем, как заявила одна из делегаций при поддержке некоторых других делегаций, принципы сотрудничества и конфиденциальности являются основополагающими для целей и практического применения факультативного протокола, а также для обязанностей государств и всех органов, имеющих отношение к его осуществлению, и, будучи таковыми, имплицитно присутствуют в этой и других важных статьях проекта.

37. Критерии для осуществления посещений. Некоторые делегации отметили, что нынешний текст ["в соответствии с данным Протоколом"] устанавливает нечеткие критерии для системы посещений. Они предложили предусмотреть в пункте 1, что посещения должны осуществляться на "условиях", предписанных протоколом, чтобы внести ясность в вопрос о порядке их проведения. Многие делегации выразили мнение, что это и так вытекает из нынешнего текста, а другие - высказались в пользу сохранения за подкомитетом по возможности самых широких полномочий.

38. Места заключения. При обсуждении вопроса о том, какие места заключения вправе посещать подкомитет, был поднят ряд проблем. Многие делегации утверждали, что действие протокола должно распространяться, в частности, на лиц, содержащихся в полицейских участках, гражданских и военных тюрьмах, медицинских учреждениях или учреждениях для душевнобольных, а также в секретных или "нестандартных" местах заключения, хотя этот перечень является далеко не исчерпывающим.

39. Рассматриваемый проект касается мест, где содержатся лица, лишённые свободы органом государственной власти, и других мест заключения, где такие лица содержатся по его указанию либо с его явно выраженного или молчаливого согласия. Вопрос о необходимой степени участия правительства в использовании "нестандартных" форм содержания под стражей породил длительную дискуссию. Большинство делегаций склонялось к необходимости распространения ответственности государства на все места заключения, однако нынешняя формулировка вызвала ряд вопросов в отношении объема ответственности и применения. При рассмотрении понятия "молчаливое согласие" один из делегатов предложил понимать его как характеризующее ситуации, когда должностное лицо государства знает о применении пыток и нарушает возложенные на него законом обязанности по их предупреждению. Аналогичную точку зрения высказал и другой делегат, который заявил, что, по его мнению, эта проблема может быть реально разрешена благодаря ссылке на официальный статус лица, ответственного за содержание под стражей, в связи с чем была упомянута статья 1 Конвенции против

пытках, где прямо говорится о действиях, совершаемых с "молчаливого согласия" государственных должностных лиц или "с их ведома". Одна из делегаций указала, что с появлением в некоторых странах тенденции к передаче пенитенциарных учреждений в ведение частных небюджетных структур понятие "государственный орган" нуждается в пересмотре. Другие делегации высказали мысль, что положение, относящееся к компетенции подкомитета места заключения, управляемые негосударственными структурами, могло бы предусматривать ответственность государства за предоставление доступа к местам, где лица содержатся фактически незаконно и которые на практике неподконтрольны местным органам власти. Один из делегатов высказал мнение, что, может быть, необходимо охватить ситуации "домашнего ареста", а другой делегат заявил, что в тексте можно было бы прямо разрешить посещение частных мест проживания или аналогичное вмешательство в дела частных субъектов, т.е. действия которые по внутригосударственному праву обычно требуют судебного разрешения или выдачи ордера. По мнению другой делегации, нужно отказаться от нынешнего подхода, т.е. от общего определения мест, доступных для посещения, и вместо этого перечислить места, к которым подкомитет не должен иметь доступа. Вместе с тем многие делегации высказали мнение, что во избежание случаев уклонения от контроля со стороны системы сфера ее компетенции не должна ограничиваться учреждениями, управляемыми только государственными органами; при этом указывалось на аналогичное положение в Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений. Эти делегации поддержали концепцию, согласно которой ответственности государства по Факультативному протоколу должно соответствовать право посещения любых мест, где содержатся лица, лишенные свободы каким-либо лицом или органом, находящимся под непосредственным контролем государства либо под таким - прямым или косвенным - влиянием государства, которое предполагает или подразумевает наличие контроля или власти государства над ним.

40. Некоторую неопределенность придавали тексту проекта слова "места, где... могут находиться лица, лишенные свободы", которые вызвали определенное беспокойство. Некоторые делегации высказали мнение, что данная формулировка содержит субъективный и объективный компоненты, которые расширяют свободу действий подкомитета в отношении выбора мест для посещений. В частности, указывалось, что эта формулировка однозначно распространяет полномочия подкомитета на места, которые могут служить местом заключения, даже если в момент посещения они не используются для этой цели. С другой стороны, некоторые делегации указывали на возможность возникновения трудностей с толкованием и управлением вследствие неопределенности этого критерия. Одна из делегаций предложила конкретно указать в документе те места, которые будут недоступны для посещений. Все участники дискуссии признали, что данный вопрос требует дальнейшего обсуждения.

41. Юрисдикция. Некоторые делегации предложили пересмотреть формулировку, используемую для определения ответственности государства за действия на его территории или в рамках его "юрисдикции" таким образом, чтобы на практике избежать возникновения неопределенности. Как было замечено, такая возможность не исключается, в частности, в федеративных государствах, где национальный орган может отвечать за положение дел на всей территории, а законодательные или административные полномочия согласно внутреннему праву или меры по организации мест заключения, которые должны быть доступны подкомитету, осуществляются на других уровнях управления. Было высказано мнение, что, хотя используемая формулировка аналогична формулировкам статьи 13 Конвенции против пыток и других договоров по правам человека, для оперативной и административной деятельности подкомитета на территории государств-участников может потребоваться другая формулировка, позволяющая обеспечивать безусловное

осуществление на практике цели данного положения. Как отметили некоторые делегации, этот вопрос, как и более общий вопрос об осуществлении протокола в федеративных государствах, требует дальнейшей серьезной проработки, поскольку статья 18 (3) исключает возможность оговорок.

#### Пункт 2

42. Цель посещения. Касаясь пункта 2 статьи 1, некоторые делегации отметили, что в тексте цель посещения можно дать шире, более четко отразив весь спектр деятельности и полномочий подкомитета под углом зрения стоящих перед ним задач. На практике они должны включать в себя сбор фактов, выработку рекомендаций и оказание технической помощи при соблюдении конфиденциальности. Такой подход хорошо сочетался бы с краткостью и общим характером преамбулы. Некоторые делегации заявили, что формулируемые цели должны согласовываться с целями Конвенции против пыток.

43. Нормы оценки. Ряд участников высказали мнение, что общие ссылки на неуточненные "международные нормы" как на нормативную базу посещения подкомитета недостаточно ясны и могут вызвать административные трудности. Было подчеркнуто, что национальные органы управления должны иметь перед собой конкретный перечень применяемых норм, поскольку неизвестно, будут ли они знать о международных стандартах и нормах, которые непосредственно не инкорпорированы в их национальное законодательство. Кроме того, некоторые делегации указали, что важным фактором является различный правовой характер действующих норм. Они отметили, что многие нормы представляют собой рекомендации, в то время как другие являются обязательными международно-правовыми стандартами. Некоторые участники также стремились уточнить уместность региональных международных документов о пытках, которые, как представляется, должны охватываться нынешней формулировкой проекта. Одна из делегаций также указала на пункт 3 статьи 20 Конвенции против пыток. Хотя эта статья не содержит ссылок на другие нормы, она, по-видимому, не препятствует тому, чтобы Комитет ссылался на нормы, которые могут согласовываться с его полномочиями.

44. Другие делегации указывали на важность обеспечения широких нормативных рамок для подкомитета и государств-участников, которые должны охватывать основные международные нормы. Они должны включать Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах и Конвенцию против пыток, а также Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и прочие соответствующие международные нормы. Было высказано мнение о том, что подкомитету потребуется опираться на эти нормы, но не в целях их непосредственного применения, а как на руководства для полной оценки объема и характера пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Эти документы будут служить подкомитету руководством и ориентировать его на главные нормы, что предпочтительнее предоставления ему неограниченной свободы выбора соответствующих источников или ограничения сферы его потенциальных интересов пытками и аналогичной практикой.

45. Большинство делегаций признали важность этой проблемы. Было предложено несколько вариантов ее решения. По мнению многих делегаций, выражение "международные нормы" означает нормы и определение пытки, содержащиеся в Конвенции против пыток. Исходя из этого, они предложили исключить из текста слова "в соответствии с международными нормами" и при необходимости включить в него конкретную ссылку на Конвенцию. Другие же считали, что необходимо иметь возможность расширить сферу интересов с помощью признанных международных норм и что нынешний текст эту задачу решает. Они высказали мысль, что для большей ясности можно было бы конкретно сослаться на соответствующие документы и нормы. Были высказаны и другие предложения по улучшению текста. Другой участник дискуссии предложил решить эту задачу с помощью конкретного перечня соответствующих международных норм, включенного в заявление о намерениях, которое можно было бы принять одновременно с факультативным протоколом в той или иной подходящей форме, или посредством их изложения в пояснительном докладе. По мнению одного из выступавших, не следует ограничиваться упоминанием уже существующих норм, а нужно включить в текст ссылки на уместные стандарты, которые могут появиться в будущем.

46. Один из выступавших также предложил внести в рассматриваемый пункт коррективы, уточняющие цель посещений, включив в конце пункта 2 слова "в целях оказания конкретной помощи для обеспечения надлежащей защиты".

#### IV. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ: СТАТЬЯ 3

##### Общий ход дискуссии

47. Выступающие в целом поддержали принцип сотрудничества как существенно важный для системы, предусматриваемой факультативным протоколом. Наряду с признанием целесообразности изложения принципов в короткой и настоятельной форме подчеркивалась возможность упоминания и других элементов.

##### Затрагивавшиеся вопросы

48. Статья 3 была рассмотрена на восьмом заседании Рабочей группы, состоявшемся 22 октября 1992 года. Ряд выступавших остановились на изложенной в тексте базовой концепции сотрудничества и на целесообразности дальнейшего развития в русле уже сделанных общих заявлений о системе факультативного протокола.

#### V. СОСТАВ И СТРУКТУРА ОСНОВНОЙ ЧАСТИ

##### A. Статья 2

##### 1. Общий ход дискуссии

49. Большинство выступавших высказались в пользу сохранения органа, ответственного за систему посещений и наделенного значительной свободой действий, но имеющего определенные институциональные связи с Комитетом против пыток, которые следует определить. Указывалось на целесообразность тщательного изучения возможности изменения названия органа в целях повышения его престижа и авторитета. Однако по этому вопросу мнения разошлись.

## 2. Затрагивавшиеся вопросы

50. Статус органа. Статья 2 была рассмотрена Рабочей группой на ее 7-м и 8-м заседаниях, состоявшихся 22 октября 1992 года. Некоторые делегации заявили, что для выполнения функций, предусмотренных проектом факультативного протокола, следует создать орган, независимый от Комитета против пыток. Исходя из этого, такой орган должен быть наделен конкретными и достаточно широкими полномочиями и называться не подкомитетом, а иначе.

51. В пунктах 20-22 документа E/CN.4/1992/WG.11/WP.1 содержатся конкретные предложения, выдвинутые на этот счет правительством Чили. По его мнению, Комитет против пыток должен составить список экспертов, которым будет поручаться проведение посещений. Цель состоит в упрощении процедуры и сведении к минимуму задержек при сохранении на низком уровне потенциальных затрат на систему, предусмотренную в проекте. Некоторые выступавшие высказывали мнение о целесообразности дальнейшего рассмотрения позитивных аспектов данного предложения, к которым относятся обеспечение более эффективной координации, упрощение процедур и сокращение финансовых издержек. Был предложен альтернативный вариант: рассмотреть возможность избрания заместителей членов Комитета против пыток, наделив их полномочиями по осуществлению положений факультативного протокола. Отмечалось, что последнее предложение потребует внесения изменений в Конвенцию против пыток. Было высказано еще одно предложение - о создании специального института с членами Комитета против пыток в качестве членов, в связи с тем, что в функциональном плане деятельность экспертов будет не столь эффективна, как деятельность членов.

52. Другие делегации отмечали, что орган, работающий в такой чувствительной сфере, должен иметь статус, который бы внушал уважение и доверие. По их мнению, ориентация на Комитет против пыток, действующий индивидуально или через экспертов, будет неэффективна с административной точки зрения, учитывая состав и объем работы Комитета. Некоторые делегаты высказывали мысль, что такая система может негативно отразиться на принципе конфиденциальности и даже изменить характер контрольных процедур Комитета против пыток, если не будут разработаны определенные меры, гарантирующие, что Комитет не будет использовать информацию, получаемую в ходе посещений, для анализа выполнения государствами своих обязательств по Конвенции. По их мнению, лучшей гарантией соблюдения этого принципа было бы создание подкомитета. Также утверждалось, что эксперты, возможно, не будут пользоваться необходимым уважением. Некоторые делегации указывали на нежелательность создания отдельного комитета из-за проблем финансирования и координации. По мнению одной из делегаций, проблема не может быть решена абстрактно и вне связи с Комитетом против пыток, который, судя по его замечаниям, изложенным в документе E/CN.4/1992/WG.11/WP.1, имеет точку зрения, отличную от некоторых из высказывавшихся мнений. Как представляется, большинство участников дискуссии поддержало идею создания органа с соответствующими институциональными связями с Комитетом против пыток в интересах обеспечения координации, экономии средств и конфиденциальности.



### 3. Прочие вопросы

53. Некоторые делегации высказали обеспокоенность в связи с предлагаемым механизмом создания подкомитета Комитетом против пыток. Их обеспокоило то, что подкомитет должен избираться опосредованно, т.е. Комитетом, а не непосредственно государствами-участниками. Другие выступавшие говорили о необходимости уточнения связи между функциями Комитета и подкомитета. По их мнению, важно указать, что Комитет по отношению к подкомитету выполняет как политическую, так и общенадзорную функцию. Было решено рассмотреть эти вопросы при обсуждении других статей.

54. При рассмотрении будущего мандата и состава органа большой интерес был проявлен к соответствующим финансовым последствиям. Члены Рабочей группы признали, что предлагаемая система посещений может потребовать выделения значительного объема финансовых ресурсов, в связи с чем или было высказано предложение о своевременном проведении исчерпывающего анализа финансовых последствий введения предлагаемой системы в рамках дальнейшей работы Группы.

### В. Статья 4

#### 1. Общий ход дискуссии

55. Большинство выступавших высказали мнение, что при принятии окончательного решения по вопросу о численном составе органа необходимо учесть все соответствующие факторы и, в частности объем работы на орган, количество государств-участников, необходимую квалификацию членов и финансовые вопросы. Именно исходя из этих соображений следует определить, сколько будет членов - 25 или несколько меньше.

#### 2. Затрагивавшиеся вопросы

56. Численный состав. Пункт 1 статьи 4 был рассмотрен на 8-м заседании 22 октября 1992 года. Многие делегации высказали мнение, что максимальное число членов подкомитета, равное 25, слишком велико, в связи с чем были выдвинуты альтернативные предложения по численному составу со ссылкой на другие договорные органы по правам человека и с учетом возможных финансовых последствий создания крупного органа. Они также указали, что при проведении миссий подкомитет может рассчитывать на помощь экспертов, в связи с чем большое число членов этому органу не нужно.

57. Другие делегации считали, что число 25 является умеренным. Сопоставляя проект с другими документами Организации Объединенных Наций, они отметили, что существующие органы в основном представляют собой комитеты, функционирующие в форме совещаний и конференций, а орган, создаваемый в соответствии с факультативным протоколом, будет работать на местах, проводя во всем мире такие трудоемкие операции, как посещения и миссии, при потенциально значительном числе государств-участников. Они приводили в качестве примера Европейский комитет, который для осуществления аналогичных полномочий в более узких рамках по сравнению с всемирной системой, предусмотренной факультативным протоколом, имеет в своем составе по одному члену от каждого государства-участника, а также располагает экспертами.

58. Некоторые делегации высказывали мысль, что при участии в протоколе менее 25 государств число членов подкомитета необязательно должно соответствовать числу государств-участников. По мнению одного из делегатов, такой подход к этому вопросу может иметь негативные последствия. В ходе дискуссии обращалось внимание на точку зрения г-на Бернхейма, согласно которой существенно важным условием для эффективного функционирования такого органа является наличие достаточного штата при значительном числе членов, обладающих соответствующим опытом и квалификацией.

#### Пункт 2

59. Общий ход дискуссии. Большинство выступавших по пункту 2 подчеркивали необходимость избрания лиц, обладающих наибольшей компетентностью и отвечающих самым разнообразным профессиональным требованиям в соответствующих областях.

60. Затрагивавшиеся вопросы качества членов. В ходе дискуссии подчеркивалось, что нынешняя формулировка, как представляется, ограничивает круг потенциальных кандидатов лицами с опытом административной работы в некоторых сферах, что может препятствовать избранию лиц, обладающих профессиональными качествами, отвечающими потребностям создаваемого органа, например судей, адвокатов и ученых, обладающих богатым опытом в областях, представляющих интерес с точки зрения протокола, но не занимающих административных должностей в системе полицейского ведомства или пенитенциарных учреждений. Предполагалось рассмотреть ряд конкретных качеств:

- a) добавить слова "с признанной компетентностью в области прав человека";
- b) соответствующий профессиональный или правовой опыт в вопросах обращения с лицами, лишенными свободы;
- c) признанная компетентность в деле расследований;
- d) признанная способность к налаживанию конструктивного диалога на высоком уровне.

Большинство выступающих отмечали, что члены подкомитета должны отвечать целому ряду различных требований. Неопределенность требований, предъявляемых к его членам, по их мнению, нежелательна. Их диапазон должен быть четко определен в протоколе.

### С. Статья 5

#### 1. Общий ход дискуссии

61. Статья 5 обсуждалась на 9-м заседании 23 октября 1992 года. Изучение наиболее подходящей процедуры избрания членов подкомитета следует продолжить.

#### 2. Затрагивавшиеся вопросы

#### Пункт 1

62. Порядок избрания. Нынешний текст предусматривает "косвенную" систему выборов, при которой Комитет против пыток избирает членов подкомитета из числа кандидатов, выдвинутых правительствами. Некоторые делегации считали целесообразным именно такой порядок избрания. В этом случае правительство

выполняло бы подобающую ему ответственную функцию, пользуясь правом выдвижения кандидатов, а высококомпетентный и авторитетный международный Комитет делал бы окончательный выбор из списка кандидатов, отвечающих предъявляемым требованиям. По мнению одних делегатов, такой подход является лучшей гарантией того, что в состав органа войдут представители самых разных и нужных сфер деятельности, т.е. гарантией его функциональности. Другие утверждали, что косвенные выборы будут максимально способствовать реализации таких важных принципов, как беспристрастность, независимость и объективность.

63. Другие делегации высказывали мнение, что прямое избрание членов государствами-участниками больше согласуется с прежней практикой, в том числе с практикой Европейской конвенции. Подчеркивалось, что Комитет против попыток состоит из лиц, выступающих в личном качестве, и что в случае их наделения избирательными полномочиями они будут подвержены чрезмерному политическому влиянию (Председатель Комитета в своем выступлении отклонил это соображение). Утверждалось, что прямые выборы могут стать лучшей гарантией признания важных факторов, включая справедливое географическое распределение, которым Комитет может не придать должного значения. Кроме того, они укрепили бы престиж и авторитет его членов в глазах представителей национальных администраций. Один из делегатов подчеркнул, что ключевым моментом является выбор такого порядка избрания, который будет в наибольшей степени способствовать высокой компетентности членов, равномерности представительства по регионам и другим признакам и тем самым укрепит веру государств в беспристрастный характер системы.

#### Пункт 2

64. Выдвижение кандидатов. Некоторые делегации усомнились в целесообразности включения в текст положения, касающегося обязательного выдвижения трех кандидатов государствами-участниками, а также возможности выдвижения ими кандидатов, не являющихся их гражданами. Утверждалось, что поиск подходящих кандидатов, отличающихся достаточно гибкой личной позицией и располагающих временем для выполнения важных и отнимающих время полномочий, может оказаться довольно сложной задачей. По их мнению, выдвижение трех кандидатов является обременительной обязанностью, которая вовсе не гарантирует назначения наиболее компетентных лиц. Другие же делегации расценивали этот парадокс как исключительно полезный: благодаря ему Комитет против попыток будет иметь максимально широкий выбор кандидатов, отвечающих самым разным требованиям.

65. В возможности выдвижения кандидатов, не являющихся гражданами соответствующих государств, выступающие увидели заимствование из межамериканской системы, где этот принцип, по мнению его приверженцев, дает хорошие результаты. Некоторые делегаты заявили, что благодаря этому малые государства смогут выдвигать подходящих кандидатов. Один из выступавших предложил исключить из текста требование о выдвижении двух граждан, чтобы повысить уровень компетентности выдвигаемых кандидатов. С другой стороны, некоторые выступавшие восприняли выдвижение в качестве кандидатов лиц, не являющихся гражданами соответствующих государств, как нововведение, требующее весьма тщательного изучения с учетом других статей протокола. Они выразили заинтересованность в том, чтобы члены подкомитета были связаны с системой через свои государства, и высказали беспокойство в связи с неполной ясностью всех последствий реализации данной идеи.

Пункт 4

66. Общий ход дискуссии. В целом участники дискуссии высказались в том смысле, что возможность переизбрания должна быть ограничена какими-то разумными пределами, которые следует определить.

67. Затрагивавшиеся вопросы: переизбрание. Ряд делегаций выступили против неограниченного права на переизбрание, которое предусмотрено в пункте 4 статьи 5. По их мнению, это не будет способствовать обновлению состава подкомитета и его динамичной работе и целесообразнее ограничить возможность переизбрания одним дополнительным сроком. Большинство выступавших по этому вопросу высказали аналогичную точку зрения, хотя в отношении возможности переизбрания более чем на один срок мнения разошлись. Один из делегатов указал, что повторное избрание в состав Комитета, созданного в соответствии с Европейской конвенцией, допускается лишь один раз и что такой порядок должен служить ориентиром.

D. Статья 6

1. Общий ход дискуссии

68. На своем 9-м заседании Группа обсудила статью 6. Большинство выступавших по этой статье указали на необходимость разработки менее сложной процедуры избрания.

2. Затрагивавшиеся вопросы

Пункт 1

69. Выборы. Одна из делегаций указала, что предлагаемая процедура одновременных выборов (у одной половины членов полномочия истекают в одно время у другой - в другое) может иметь некоторые неожиданные последствия в результате применения статей 4 (1), 5 (3) и 6. Как отметили некоторые выступающие, промежуточные меры, предусматривающие вступление в силу протокола после его ратификации 10 государствами, с последующим увеличением числа членов подкомитета могут вызвать технические проблемы, связанные с периодичностью проведения выборов. Они указали, что данный вопрос требует дальнейшего рассмотрения.

Пункт 2

70. Критерии выборов кандидатов. Ряд делегаций подчеркнули необходимость обеспечения справедливого географического представительства (в отличие от используемого в нынешнем тексте термина "распределение"), поскольку это будет способствовать росту доверия. Один из делегатов усомнился в целесообразности использования в английском тексте словосочетания "different traditions" и рекомендовал применять в качестве критерия различные "формы цивилизации и основные правовые системы". По мнению другой делегации, компетентность, независимость и опыт не должны приноситься в жертву более общим принципам.

Е. Статья 7

Пункт 1

71. Затрагивавшиеся вопросы: специальные сессии. На своем 9-м заседании Рабочая группа рассмотрела также статью 7. Некоторые делегации поставили под сомнение целесообразность включения в текст положения, предусматривающего возможность созыва специальных сессий органа по просьбе всего лишь одной трети членов. Они высказали мнение, что это обернется финансовыми и другими последствиями и что лучше такое решение принимать большинством голосов членов.

Пункт 2

72. Кворум. Некоторые делегации высказали мнение, что кворум должна составлять не половина, а большинство членов подкомитета.

Пункт 4

73. Секретариат. Один из делегатов спросил, не логичнее ли положение о персонале и средствах, необходимых для удовлетворения потребностей органа, поместить в другие статьи, касающиеся финансовых вопросов. Представитель Генерального секретаря указал, что по своему содержанию указанный пункт является стандартным и его следует сохранить, а место этого положения в тексте не имеет существенного значения.

VI. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ

А. Статья 8

1. Общий ход дискуссии

74. Статья 8 была рассмотрена Рабочей группой на ее 11-м и 12-м заседаниях, состоявшихся 26 октября 1992 года. Участники дискуссии в целом поддержали концепцию программы регулярных превентивных посещений государств-участников, в которую следует вносить дополнения с учетом складывающихся обстоятельств. В то же время существует необходимость дальнейшего уточнения текста.

2. Затрагивавшиеся вопросы

Пункт 1

75. Виды посещений. Некоторые делегации подчеркивали, что программа регулярных превентивных посещений является основной целью, но что самой по себе ее недостаточно и поэтому нужно предусмотреть особые или специальные посещения. Другие делегации высказали мнение о целесообразности более четкого разграничения в тексте регулярных и других посещений, с тем чтобы Подкомитет в своих отношениях с государствами и сами государства могли избегать проблем административного характера. Ряд выступавших высказали точку зрения, что система должна носить явно выраженный недискриминационный характер и применяться одинаково, т.е. должны посещаться все государства без исключения; при этом концепция регулярных посещений должна быть такой, чтобы это однозначно следовало из нее и чтобы превентивный характер целей таких посещений оставался неизменным. Один из выступавших провел различие между посещением и миссией: посещаются только места заключения, в то время как миссия, осуществляемая в государстве, может преследовать и другие цели. Некоторые выступавшие проявили интерес к планированию количества возможных

посещений в каждой конкретной стране. Один из делегатов высказал мысль, что на регулярность посещений будут влиять такие факторы, как число государств-членов и объем наличных ресурсов, и что оценить их на данном этапе анализа невозможно. По его мнению, пытаться конкретизировать это положение в факультативном протоколе ни в коем случае не следует. Подчеркивалось также, что программа регулярных или плановых посещений вряд ли может оперативно реагировать на меняющиеся обстоятельства и потребности в ресурсах и что гибкость в управлении может быть важным фактором. Одна из делегаций предложила, чтобы посещения были избирательными и не проводились при отсутствии оснований. При таком подходе программа будет носить более целенаправленный характер и даст больший эффект. Другой делегат попросил уточнить критерии, обуславливающие проведение специальных посещений: в тексте лишь говорится, что проведение таких посещений диктуется создавшимися условиями и не уточняются основания или орган, который будет принимать соответствующее решение. В заключение было предложено придать уведомлениям о посещениях обязательный характер и продолжить рассмотрение этого вопроса при обсуждении статьи 12.

## Пункт 2

76. Координация посещений. Несколько делегациями был поднят вопрос о функционировании механизма отсрочки посещений в тех случаях, когда они организуются Комитетом против попыток в соответствии со статьей 20 Конвенции. Один из делегатов отметил, что данный пункт не содержит четкого ответа на вопрос, оба ли вида посещений - регулярные и специальные - откладываются в этом случае, и что во избежание будущих трудностей в него следует внести ясность. Кроме того, по его мнению, концепция и основная причина таких посещений неясны и, кроме того, в тексте не совсем четко показана связь между подкомитетом и Комитетом. Эту точку зрения поддержали некоторые другие делегации, и вокруг этой проблемы развернулась дискуссия. Многие делегации признали, что цель отсрочки - не допустить дублирования во избежание ненужных проблем для государств-участников и в интересах обеспечения рационального и эффективного функционирования подкомитета. По мнению одного из выступавших, отсрочки целесообразны в случае регулярных посещений и, наверное, нецелесообразны, когда речь идет об особых или специальных посещениях. Некоторые делегации высказали точку зрения, что истинной проблемой является не отсрочка как таковая, а надлежащая координация действий подкомитета и Комитета против попыток. В частности, как указала одна из делегаций, могут возникать веские основания для проведения посещений обоих видов - даже в одни и те же сроки, - если их предмет и цели будут дополнять друг друга и позволят избежать дублирования. По ее мнению, такой подход можно применять и к отношениям с региональными органами. Кроме того, указывалось на проблему конфиденциальности посещений в контексте пункта 3 статьи 20 Конвенции против попыток: если регулярная программа посещений будет известна широкой общественности, то в случае отсрочки посещений могут возникнуть вопросы о ее причинах. Во избежание проблем, которые могут снизить эффективность подкомитета в случае принятия такого подхода, тот же делегат предложил конкретно оговорить в протоколе случаи, в которых можно будет откладывать посещения, тщательным образом ограничив их перечень.

В. Статья 10

Пункт 1

77. Затрагивавшиеся вопросы: состав миссии. На 11-м и 12-м заседаниях Рабочей группы была рассмотрена статья 10. Некоторые делегаты усомнились в необходимости привлечения к участию в миссиях экспертов, так как, в частности, члены подкомитета сами должны быть экспертами в соответствующих областях. В этой связи поднимался вопрос о правах и обязанностях экспертов, равно как и о необходимости уточнения методов их определения и отбора, их функций, а также права посещаемого государства возражать против присутствия некоторых экспертов, не выдвигая для этого никаких причин. Другие выступавшие указывали, что в сущности проблема состоит в обеспечении эффективной работы делегаций, осуществляющих посещения. Они отмечали, что, как показывает опыт применения Европейской конвенции, одна миссия может посетить многие места заключения в разных частях страны и провести консультации со многими должностными лицами этой страны. Ограниченное число членов подкомитета, которое в настоящее время установлено для каждой миссии (два человека), означает, что эти члены не смогут сами эффективно выполнять все эти задачи. Поскольку они, как правило, будут выполнять и другие обязанности в своем личном качестве, возможная рабочая нагрузка на них будет ограничена. Вряд ли можно ожидать, что эти два члена подкомитета будут отвечать всему кругу профессиональных требований в соответствующих областях, хотя во многих случаях это может быть необходимо для эффективного посещения в разумные сроки.

С. Статья 11

Пункт 1

78. Затрагивавшиеся вопросы: эксперты. На 11-м и 12-м заседаниях Группы была рассмотрена статья 11. Одна из делегаций высказала мысль о необходимости внимательной оценки качеств экспертов и их тщательного отбора, с тем чтобы эти лица своими качествами дополняли членов подкомитета.

Пункт 2

79. Исключение из состава участников миссии. Несколько членов Рабочей группы усомнились в целесообразности включения в данный пункт положения, позволяющего государству-участнику исключать из числа участников миссии то или иное лицо. По мнению одной делегации, государство не должно обосновывать причины отвода экспертов или других лиц, помогающих миссии. Другой делегат поинтересовался, уместным ли будет исключение члена подкомитета, если учесть его статус, а еще один делегат задал вопрос, должен ли документ содержать положение, означающее покорное согласие с решением государства об исключении из состава миссии сотрудника Секретариата Организации Объединенных Наций. Если допустить исключение из числа участников миссии, то, по мнению одних выступающих, нужно будет предусмотреть какую-то систему предварительного уведомления о составе миссии; другие выступавшие говорили, что решение об исключении из числа участников должно распространяться только на будущее: государство не должно иметь права исключать из числа участников то или иное лицо во время миссии, оно должно быть вправе сделать это лишь до ее начала. Другой делегат предложил ограничить право на исключение участников каким-то конкретным, максимальным числом лиц.

D. Статья 12

Пункт 1

80. Затрагивавшиеся вопросы: уведомление. Статья 12 была рассмотрена на 11-13-м заседаниях Рабочей группы, состоявшихся 26 и 27 октября 1992 года. Несколько делегаций обратили внимание на то, что одного лишь уведомления о будущем посещении недостаточно для того, чтобы государство могло предоставить средства, необходимые для миссии. Одна из делегаций указала, что уведомление после его направления государству-участнику должно оставаться действительным лишь в течение какого-то ограниченного периода времени, по истечении которого направление миссии в эту страну должно быть возможным лишь после направления нового уведомления. Некоторые делегации высказали беспокойство по поводу того, что конкретное указание места и сроков посещения может привести к злоупотреблениям. Одна из делегаций заявила, что каждое посещение, организуемое подкомитетом, должно проводиться с согласия соответствующего государства. В то же время было замечено, что отсутствие уведомления может привести к задержкам и трудностям в обеспечении доступа к местам посещения и предоставлении других средств, требуемых данной статьей. Выступавшие признали возможность злоупотреблений, но делегации, поддержавшие предложение о конкретизации уведомления, указали на возможность их сведения к минимуму благодаря установлению разумного промежутка времени между уведомлением и началом миссии, отметив при этом, что если злоупотребления будут замечены, то миссия, несомненно, сможет учесть этот факт в своем докладе.

81. Связь. Одна из делегаций предложила подумать о внесении в проект поправки для упрощения процедуры уведомления, предусмотренной в этом пункте. По ее мнению, каждое государство-участник должно сообщить подкомитету название и адрес центрального органа (например, министерства юстиции), в который следует направлять уведомления, предусмотренные факультативным протоколом. Посещаемое государство должно сообщить в подкомитет также фамилию, адрес и официальную должность сотрудника по связи, назначенного государством для облегчения задач подкомитета во время посещения и обеспечения полноценного сотрудничества с национальными органами.

Пункт 2

82. Общий ход дискуссии. Большинство участников дискуссии в целом удовлетворительно восприняли общую обязанность государств предоставлять соответствующие средства в распоряжение миссии и не препятствовать ее работе. Что же касается конкретных требований, то по ряду аспектов было высказано беспокойство.

Пункты 2 b), f) и 3

83. Затрагивавшиеся вопросы: доступ к информации. Несколько выступавших отмечали, что на информацию по конкретным лицам могут распространяться законодательные акты, касающиеся личной жизни и охраны данных, или правила профессиональной этики и что, может быть, придется включить в текст какое-то положение, аналогичное содержащемуся в пункте 3. По мнению некоторых делегаций, эти пункты следует изложить в новой редакции с учетом соответствующих принципов Европейской конвенции, так чтобы в них были отражены принципы медицинской и профессиональной этики. Стремясь помочь в оценке необходимости такого положения, одна из делегаций пыталась выяснить характер информации, которую можно будет запрашивать. Другая делегация высказала мнение о важности согласия лица, с которым должна проводиться беседа, хотя для тех случаев, когда лицо не заявляет прямо о своем отказе, можно предусмотреть



презумпцию согласия. Она также высказала особое беспокойство в связи с вопросом о правомочии несовершеннолетних и пациентов с психическими расстройствами давать такое согласие и подтвердила необходимость и далее уделять внимание этому вопросу. Другой выступавший подчеркнул, что обязанность предоставлять информацию о конкретных лицах помогает защищать их от пыток и что, рассматривая данный вопрос, следует помнить об этой цели, тем более что благодаря применению подкомитетом принципа строгой конфиденциальности государства смогут предоставлять информацию без опасения за ее небросовестное использование. Еще одна делегация указала, что цель данного положения состоит в защите конкретных лиц (а не государства или государственных органов) от небросовестного использования информации частного или личного характера и в нем должны быть упомянуты право на личную жизнь и связанные с ним международные нормы.

84. Безопасность. Ряд делегаций высказали мнение, что положение о свободе передвижения миссии в местах заключения носит слишком общий характер и что законным соображениям безопасности уделяется неадекватное внимание. Если пункты 2 с) и е) оставить без изменения, то, с их точки зрения, нужно детализировать статью 13, учтя в ней обычные или повседневные инциденты, которые ставят под угрозу безопасность и без которых не обходится содержание опасных преступников или некоторых пациентов с психическими расстройствами. Другие делегации утверждали, что не может быть причин для ограничения свободы передвижения в местах заключений, и сослались как на прецедент на статью 8 Европейской конвенции, с применением которой не возникает никаких трудностей. Подчеркивалось также, что принцип свободного передвижения в местах заключения имеет важное значение для эффективности системы. Некоторые другие выступавшие указывали, что желание органа встретиться с лицом за пределами места заключения может иметь последствия как в плане безопасности, так и с финансовой точки зрения. Указав, что она разрешает проводить беседы "в конфиденциальном порядке", а не в каком-то специальном месте, тем самым устраняя подобный риск, они сослались на более подробные положения статьи 9 Европейской конвенции. Другие делегаты предлагали исключить из пункта 3 слова "в месте его заключения или вне его", которые, по их мнению, недостаточно отражают принцип безопасности и другие соображения. Они предложили разработать более общее положение. Один из выступавших указал, что возможность проводить беседы с лицом за пределами места заключения должна предоставляться по усмотрению для удобства национальных органов. Она не должна отождествляться с обязанностью перевода тех заключенных, которые могут быть названы подкомитетом. Аналогичная точка зрения была высказана им в отношении статьи 13. Другой выступавший отметил, что данное положение должно быть уточнено с помощью соответствующей поправки. Одна из делегаций заявила, что миссия, направляемая подкомитетом, должна соблюдать все законы посещаемого ею государства.

#### Пункт 4

85. Было высказано беспокойство по поводу того, что данное положение может, в частности, помешать применению внутренних средств правовой защиты от ложных или позорящих заявлений или привести к нарушению обязательств в отношении конфиденциальности. По мнению одного из делегатов, применение принципа конфиденциальности в любом случае должно уменьшить законное беспокойство на этот счет. Утверждалось, что предусмотренная степень иммунитета от гражданской ответственности является чрезмерной и ненужной. Другой

выступавший указал на необходимость защиты источников информации, используемых органом, которая может иметь крайне важное значение для его успешной деятельности, и заявил, что исключительные меры защиты, например предусмотренная форма иммунитета от санкций, являются необходимыми.

#### Пункт 5

86. Один из выступавших высказал мнение, что ссылка на "чрезвычайные случаи" в данном пункте непонята. На его взгляд, чрезвычайным случаем является любое явное нарушение норм, касающихся пыток. Он спросил, должно ли это положение уточнять меры, которые могут быть приняты миссией в том случае, если после ее обращения с замечаниями или рекомендациями в адрес соответствующего государства ситуация не меняется.

### Е. Статья 13

#### 1. Общий ход дискуссии

87. Статья 12 была рассмотрена на 11-м, 12-м и 13-м заседаниях Рабочей группы, состоявшихся 26 и 27 октября 1992 года. Было выражено общее мнение, что объявление "чрезвычайного положения" или сходное отступление от обычно действующего правового режима на длительный период времени само по себе не является достаточным основанием для отсрочки посещения, организуемого в соответствии с факультативным протоколом.

#### 2. Затрагивавшиеся вопросы

88. Безопасность. Многие делегации подчеркивали, что обычные и иногда продолжительные "чрезвычайные положения" не должны считаться достаточным основанием для отсрочки посещения при отсутствии в данный момент каких-то конкретных беспорядков, которыми можно было бы оправдать такую меру. Одна из делегаций предложила дополнить эту статью подпунктом, в котором бы уточнялось, что такие чрезвычайные положения не могут быть сами по себе достаточным основанием для отсрочки посещения, организуемого подкомитетом. В этой связи вновь была сделана ссылка на принцип сотрудничества. Некоторые делегаты утверждали, что применение лишь критерия "серьезных беспорядков" в качестве основания для отсрочки посещения потребует доказательства того, что возникшая ситуация сходна с мятежом или другим сопоставимым критическим положением. По их мнению, он в недостаточной степени учитывает другие ситуации, в которых применение такой меры может быть оправдано. На их взгляд - целесообразно расширить круг критериев, охватив ими также и нечрезвычайные ситуации, которые представляют угрозу для безопасности или связаны с другими обстоятельствами, в том числе за пределами намечаемого к посещению конкретного места или учреждения, и могут препятствовать предоставлению в распоряжение миссии соответствующих средств. Они сослались на соответствующую статью Европейской конвенции (статья 9), в которой эти вопросы освещены более подробно, а также отражены интересы "общественной безопасности", что служит гарантией учета этих факторов. Другие делегации подчеркнули, что это положение должно быть изучено с особой тщательностью во избежание его применения в целях нарушения функционирования превентивной системы. Было отмечено, что данная статья по своему характеру является "согласованной оговоркой" к факультативному протоколу, которая во избежание злоупотреблений должна иметь максимально ограниченный характер. Преверженец другой точки зрения говорил о возможности охвата дополнительных элементов без ущерба для системы, поскольку в случае любых злоупотреблений, связанных с обязанностью сотрудничать, подкомитет, помимо всего прочего, может сделать в адрес правительства соответствующие

замечания. Если такой подход будет поддержан, то, по мнению выступавшего, во избежание возникновения проблем, способных снизить эффективность подкомитета, нужно будет четко оговорить в протоколе случаи, допускающие отсрочку посещения, строго ограничив их число. Другие делегаты указали на то, что при согласовании подробного перечня исключений и в процессе работы с ним могут возникнуть серьезные трудности, и с учетом этого выступили в поддержку простого и общего положения, аналогичного существующему, допустив возможность его разумного толкования. Говоря о возможности перевода соответствующего лица за пределы места заключения, один из выступавших затронул проблемы, которые уже поднимались в связи со статьей 12, а один из делегатов подтвердил свою позицию, в соответствии с которой эта возможность должна предоставляться для удобства государств, а не миссии.

#### Г. Статья 14

##### 1. Общий ход дискуссии

89. Статьи 9, 14 и 15 были рассмотрены на 13-м и 14-м заседаниях, состоявшихся 27 октября 1992 года. Большинство участников согласились с тем, что в основе этих статей лежит принцип конфиденциальности. Участники пришли к общему мнению о его важности, и большинство выступавших коснулись конкретных аспектов, нуждающихся в уточнении.

##### 2. Затрагивавшиеся вопросы

90. Конфиденциальность и отношения с Комитетом против пыток. Одной из обсуждавшихся тем были взаимоотношения между подкомитетом и Комитетом против пыток, а также необходимость строгой конфиденциальности при применении статей 14 и 15. Одна точка зрения сводилась к тому, что Комитет должен определять политику и осуществлять контроль за всеми основными аспектами пыток и что в принципе он должен иметь доступ к информации, получаемой подкомитетом, в интересах организации согласованных, скоординированных и эффективных действий, а также для выполнения своих собственных полномочий. Согласно этой точке зрения, публичные заявления или опубликование докладов в соответствии с пунктом 2 после отказа государства-участника от сотрудничества с подкомитетом и общие доклады, предусмотренные статьей 15, для осуществления этих целей будут недостаточны. Обеспечить режим конфиденциальности можно, потребовав от Комитета соблюдения тех же условий, которые должен выполнять подкомитет. Другая точка зрения заключалась в том, что функционирование системы превентивных посещений зависит от установления доверительных отношений между подкомитетом, с одной стороны, и государствами-участниками и национальными администраторами, с другой стороны. Установление и поддержание сотрудничества будет неизбежно сопряжено с трудностями, если конкретная информация, получаемая подкомитетом, будет в полном объеме передаваться другому органу, под чью юрисдикцию подпадает государство, в иных ситуациях, помимо чрезвычайных случаев, связанных с прекращением сотрудничества. Согласно этой точке зрения, предоставление конкретной информации Комитету против пыток может также повлиять на характер возложенных на него Конвенцией надзорных и контрольных обязанностей по отношению к конкретным государствам и отразится негативно как на системе, предусмотренной факультативным протоколом, так и на системе, созданной в соответствии с самой Конвенцией. Один из делегатов указал, что статьи 14 и 15 представляют собой своего рода компромисс между этими двумя точками зрения, но на каком-то этапе, возможно, потребуются сделать более четкий выбор между ними. В этой связи было обращено внимание на замечания и предложения Комитета против пыток, которые содержатся в документе E/CN.4/1992/WG.11/WP.1/Add.2, где была сделана попытка разграничить функции

этих двух органов. Некоторые выступавшие говорили о необходимости проводить различие между превентивными целями подкомитета и контрольной и юрисдикционной ответственностью Комитета: многие выступавшие подчеркивали, что конфиденциальность не должна препятствовать выполнению каждым органом своих специфических функций.

#### Пункт 1

91. Указывалось, что в основе данного положения лежит пункт 1 статьи 10 Европейской конвенции, и заместитель Председателя Европейского комитета отметил, что доклады Комитета основываются на фактах, выявляемых в ходе посещений. Одна из делегаций высказала мнение, что доклады подкомитета должны направляться государству-участнику для замечаний и что любые такие замечания должны приниматься во внимание. Другая делегация предложила прилагать к докладу всю информацию, сообщаемую государством-участником.

#### Пункт 2

##### Затрагивавшиеся вопросы

92. Опубликование информации. Несколько делегатов отметили, что это положение порождает сложные проблемы, так как возможность опубликования не должна использоваться в качестве инструмента принуждения, а должна рассматриваться как один из элементов принципа сотрудничества. Один из делегатов сказал, что подкомитет будет обладать большой свободой действий в части опубликования информации, но при этом ему нужно будет проявлять большую осторожность для обеспечения того, чтобы конфиденциальная информация становилась достоянием гласности лишь в случаях, предусмотренных в данном пункте. Он также должен обеспечивать, чтобы информация, обычно охраняемая законом вследствие ее конфиденциальности, частного характера, в порядке защиты привилегий, предоставляемых юристам, или в силу аналогичных причин, не разглашалась в нарушение установленного порядка. Учитывая серьезность мер, предлагаемых в факультативном протоколе, некоторые делегации рекомендовали принимать решение о выступлении с публичным заявлением или об опубликовании доклада квалифицированным большинством голосов в две трети членов. Одна из делегаций заявила, что нынешний текст дает подкомитету слишком большую свободу действий в части принятия решений, касающихся ситуации, сложившейся в государстве-члене. Посещаемое государство должно иметь право и реальные возможности комментировать доклады и рекомендации подкомитета. Государству должно быть предоставлено достаточное время для рассмотрения рекомендаций подкомитета и составления ответов на них до опубликования любых материалов.

#### Пункт 3

93. Доклады подкомитета. Г-н Бернхейм рассказал о параллельных функциях Комитета, связанных с подготовкой докладов. Он указал на необходимость тщательной работы для обеспечения того, чтобы доклады имели соответствующую структуру и рассматривались надлежащим образом. Выступавший отметил, что иногда Комитет запрашивает дополнительную информацию, которую обычно предоставляют государства-участники. Он также сообщил, что в соответствии с практикой Комитета предварительный доклад составляется через шесть месяцев, а окончательный - в течение года с момента посещения. Одна из делегаций поинтересовалась целесообразностью такой практики и предложила рассмотреть этот вопрос в ходе дальнейшей работы над этим пунктом. Одна из делегаций просила при проведении данной работы учесть этот опыт. Одна из делегаций упомянула об обязанности получать согласие от соответствующего лица до

опубликования данных личного характера и заявила, что при формулировании пункта 2 статьи 12 можно руководствоваться теми же соображениями. Другой делегат предложил к докладам подкомитета применить подход, описанный в пункте 91 в связи с конфиденциальной и аналогично охраняемой информацией.

#### G. Статья 15

94. Положения этой статьи были рассмотрены Рабочей группой при обсуждении статьи 14, и многие из высказанных соображений неразрывно связаны с этой статьей. Одна из делегаций указала, что в соответствии с ее мнением, высказанным в отношении статьи 5, подкомитет должен быть органом, не зависимым от Комитета против пыток и Конвенции; она не согласна с тем, что Комитет должен в той или иной форме осуществлять контроль за органом, создаваемым для выполнения обязанностей, предусмотренных протоколом. Исходя из этого, любая информация, предоставляемая Комитету, должна передаваться в его распоряжение только по усмотрению подкомитета. Другие делегации вновь высказали свою точку зрения, согласно которой взаимоотношения между двумя органами должны быть определены с большей четкостью. Они приветствовали соображения Комитета против пыток, изложенные в пункте 10 документа E/CN.4/1992/WG.11/WP.1/Add.2. По их мнению, высказанные предложения помогут в работе над новой редакцией данного пункта и будут способствовать развитию сотрудничества между двумя органами. Некоторые делегации высказали мнение, что система превентивных посещений, предусмотренная в факультативном протоколе, должна быть четко увязана с Конвенцией против пыток во избежание коллизий в их соответствующих сферах компетенции. Было обращено особое внимание на принципы конфиденциальности, сотрудничества и эффективности. Одна из делегаций подчеркнула, что следует избегать одновременных посещений.

### VII. ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ ПОДКОМИТЕТОМ И ДРУГИМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ: СТАТЬЯ 9

#### 1. Общий ход дискуссии

95. Большинство участников дискуссии высказали мнение, согласно которому очень важное значение для формирования доверия к системе посещений и управления ею будут иметь сбалансированные отношения между подкомитетом и другими органами, включая региональные органы и Международный комитет Красного Креста. Насущной для факультативного протокола была признана необходимость принятия соответствующих мер координации во избежание конкуренции и дублирования других эффективных систем и для повышения степени взаимодополняемости.

#### 2. Затрагивавшиеся вопросы

##### Пункт 1

96. Взаимосвязи между региональными и общемировой системами. Подход к решению данной проблемы в нынешнем тексте вызвал многочисленные вопросы. Рабочая группа приняла к сведению оговорки Председателя Европейского комитета по предупреждению пыток в документе E/CN.4/1992/WG.11/WP.1/Add.6 в отношении предлагаемой в тексте системы "наблюдателей" и ее функционирования. Некоторые делегации говорили о том, какими должны быть взаимоотношения общемирового и регионального органа и должен ли один "подчиняться" другому. Было высказано мнение, что важность проблемы оправдывает ее дальнейшее обсуждение в Рабочей группе, но что можно рассмотреть и другие возможные механизмы, которые

а) не нарушали бы функционирования эффективно действующих региональных механизмов; б) обеспечивали бы соответствующую степень интеграции региональных и международной систем без ущерба для их важнейших характеристик и требований; и с) не создавали бы впечатления, что одна система подчиняется другой.

97. Было предложено найти возможное решение этой проблемы с помощью принципов взаимодополняемости функций органов и взаимного сотрудничества между ними. Один из делегатов предложил рассматривать в качестве критерия оценки этой взаимосвязи сравнительную эффективность общемирового и региональных органов. Для достижения этих целей был высказан ряд конкретных предложений по организационной и институциональной структуре органа, которые отвечали такому важному требованию, как конфиденциальность региональных систем (наглядно проявляющаяся в случае Европейской системы) и системы факультативного протокола. Последний момент был подчеркнут в выступлениях г-на Беркгейма и г-на Койманса, с чем согласились делегации. По мнению некоторых делегатов, крайне важно не допустить, чтобы создалось впечатление, что существование регионального механизма может освободить государства, охваченные этим механизмом, от контроля со стороны международного механизма факультативного протокола. Кроме того, подчеркивалось, что тщательный анализ этого вопроса и возможных решений должен быть одной из первоочередных задач Рабочей группы в ходе будущей сессии.

98. Некоторыми делегациями был поднят ряд других вопросов, представляющих интерес, в том числе необходимость учитывать и другие региональные механизмы, которые еще находятся на стадии разработки. К ним относится деятельность Межамериканской комиссии по правам человека в соответствии с Межамериканской конвенцией о правах человека и Американской декларацией прав человека и любые механизмы, которые могут быть созданы для контроля за осуществлением Межамериканской конвенции по предотвращению пыток после ее вступления в силу. Председатель Комитета против пыток высказал мнение, что общемировой механизм должен быть способен функционировать в отдельных случаях, когда региональные системы не действуют или не способны действовать. Определенный интерес был проявлен к уточнению формулировок, в том числе понятия "исключительные случаи", которые могут быть достаточным основанием для действий подкомитета, несмотря на существование региональных органов, а также методов их идентификации.

## Пункт 2

99. Отношения между подкомитетом и МККК. Представитель МККК сослался на представленное МККК письменное заявление (см. E/CN.4/1992/WG.11/WR.1), в котором выражена его позиция по проекту факультативного протокола. Затем он проанализировал связь между деятельностью держав-покровительниц и МККК на основе Женевских конвенций 1949 года и Дополнительных протоколов 1977 года, с одной стороны, и посещениями подкомитета, предусмотренными в факультативном протоколе, с другой стороны. Преследуя различные цели, эти две системы не должны препятствовать друг другу, если, конечно, будет соблюдаться специфика их соответствующих полномочий и подходов. По его мнению, в ходе практической деятельности нужно будет выработать неформальные механизмы консультаций, которые позволят избежать практических трудностей и максимально увеличить степень взаимодополняемости систем. Участники дискуссии подчеркивали необходимость избегать дублирования в соответствующих и отдельных сферах деятельности МККК и подкомитета, а также необходимость использования

подкомитетом опыта МККК. Двое выступавших высказали мнение, что в этом положении следует более четко указать, что полномочия подкомитета не будут дублировать функции МККК, предусмотренные Женевскими конвенциями. Подчеркивалось также, что излишняя детализация этого положения может негативно отразиться на гибкости действий, которая потребуется каждому органу при осуществлении своих соответствующих полномочий; представитель МККК высказал мнение, что оба органа должны иметь определенную свободу действий, с тем чтобы наладить эффективные рабочие отношения, позволяющие им дополнять друг друга, в целях выполнения своих соответствующих полномочий.

100. Прочие формы защиты, предусмотренные внутригосударственным и международным правом. Некоторые делегации предложили прямо указать в проекте, что его положения не наносят ущерба тем положениям внутригосударственного законодательства и международных соглашений, которые обеспечивают более эффективную защиту лиц, лишенных свободы, как это предусматривают пункт 1 статьи 17 Европейской конвенции и другие международные договоры по правам человека.

#### VIII. ВОПРОСЫ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ПРИНЦИПЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ: СТАТЬЯ 16

101. Статья 16 была рассмотрена Рабочей группой на ее 14-м и 15-м заседаниях, состоявшихся 27 и 28 октября 1992 года.

#### Общий ход дискуссии

102. Общий подход большинства делегаций заключался в том, что реализация предлагаемой системы и функционирование подкомитета не должны быть поставлены под угрозу из-за недостаточного финансирования. Должна существовать гарантия получения на постоянной основе достаточного объема финансовых и иных ресурсов для удовлетворения потребностей, связанных с эффективным функционированием системы. Большинство делегаций высказало мнение, что статья 16 требует дальнейшего рассмотрения на основе финансовой оценки прогнозируемых расходов по осуществлению протокола. Делегации просили подготовить обстоятельный финансовый анализ расходов, связанных с функционированием предлагаемой системы посещений, имея в виду его скорейшее представление Рабочей группе в ходе дальнейшего обсуждения.

#### Затрагивавшиеся вопросы

103. Многие делегации поддержали принцип, в соответствии с которым расходы по осуществлению протокола должны покрываться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В этой связи упоминалось предложение совещания Председателей наблюдательных органов о том, чтобы все договорные органы финансировались за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и все новые договоры предусматривали финансирование новых органов из этого источника. Одна из делегаций высказала мысль о необходимости дальнейшего рассмотрения этого вопроса с учетом решения по вопросу эффективного функционирования договорных органов, которое должно быть принято Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии. Если Генеральная Ассамблея предложит внести изменения в Конвенцию против пыток с целью покрытия расходов Комитета против пыток из общего бюджета, то, по ее мнению, эту систему можно будет распространить и на факультативный протокол. Эти делегации придерживались того мнения, что ориентация только на добровольные взносы или платежи государств-участников не обеспечит необходимых гарантий получения ресурсов для нормального управления системой.

104. Другие делегации высказали мысль о целесообразности дальнейшего изучения варианта с покрытием расходов за счет государств - участников протокола. Один из наблюдателей заявил, что мысль о создании специального фонда за счет добровольных взносов заслуживает внимания и в случае создания такого фонда его страна внесет в него значительный вклад. Другие же делегации выразили беспокойство по поводу того, что если все расходы будут покрываться государствами-участниками, то многие страны воздержатся от ратификации этого документа.

105. Одна из делегаций заявила, что она не возражает против идеи создания специального фонда за счет добровольных взносов, но выразила определенные опасения по поводу дополнительных расходов, которые могут потребоваться в связи с назначением административного совета.

106. Несколько выступавших подчеркнули, что необходимым условием эффективного осуществления протокола является наличие достаточного объема финансовых ресурсов, и выразили опасение, что добровольных взносов для достижения этой цели может быть недостаточно. Кроме того, ряд делегаций высказали мнение, что в период серьезных финансовых трудностей создание этого механизма не должно отразиться на эффективном функционировании других компонентов системы договоров по правам человека, в том числе на расширении числа участников Конвенции против пыток и обеспечении эффективной работы существующих механизмов.

#### IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

107. Статьи 17-21, в которых излагаются заключительные положения факультативного протокола, были рассмотрены на 15-м заседании, состоявшемся 28 октября 1992 года.

##### A. Статья 17

108. Ряд делегаций указали, что участвовать в этом протоколе, являющемся протоколом к Конвенции против пыток, с правовой точки зрения могут только государства - участники Конвенции против пыток. По мнению некоторых делегаций, это соображение является достаточным основанием для подготовки отдельного документа, который необязательно должен быть органически связан с Конвенцией против пыток. Некоторые делегации также отметили, что, поскольку протокол направлен на осуществление целей Конвенции против пыток, государствам - участникам протокола нужно будет также принять на себя основные обязательства, предусмотренные в Конвенции против пыток.

##### B. Статья 18

###### Пункт 1

109. Затрагивавшиеся вопросы: вступление в силу. Некоторые делегации затронули вопрос о числе ратификационных грамот или документов о присоединении, необходимом для вступления в силу факультативного протокола. Они поддержали систему мер содействия его скорейшему вступлению в силу, но в то же время считали, что предлагаемое число - 10 государств-участников - не будет способствовать тому, чтобы участие в нем приобрело универсальный характер. Более того, на их взгляд, соответствующая цифра должна выбираться с таким расчетом, чтобы было обеспечено участие в подкомитете достаточного числа членов, что содействовало бы эффективному распределению рабочей нагрузки и



действенному функционированию механизма протокола. Другие делегации заявили, что выполнения предусмотренного в этом пункте требования о сдаче на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении должно быть достаточно для вступления документа в силу. Они утверждали, что его скорейшее вступление в силу будет стимулировать новые ратификации и присоединения, так как система докажет свои достоинства, в связи с чем один из выступающих предложил сократить необходимое число ратификаций.

110. Две делегации указали на особые проблемы осуществления протокола в федеративных государствах, хотя концепции так называемого "положения о федеративных государствах" предложено не было.

### Пункт 3

111. Оговорки. Некоторые делегации считали, что используемый в нынешнем тексте подход, не допускающий никаких оговорок, является правильным. Они высказали мнение, что факультативный протокол, в отличие от Конвенции против пыток, не содержит никаких положений материального права и возможность оговорок может подорвать эффективность функционирования превентивной системы, хотя и признали, что оговорки, не соответствующие предмету и целям протокола (изложенным, в частности, в преамбуле и статье 1), являются недопустимыми согласно Венской конвенции о праве международных договоров. Было отмечено, что в статью 13 включена своего рода "согласованная оговорка" для защиты законных интересов государства и что этого должно хватить. Другие делегации утверждали, что можно и не исключать заранее возможность оговорок, в то же время признав рискованность такого подхода. По мнению выступавших, отстаивавших эту точку зрения, важно не принимать решений, которые могли бы воспрепятствовать участию государств в протоколе или чрезмерно усложнить для них задачу его осуществления ввиду специфики их внутреннего права или конституции. Они также высказали мнение, что если дальнейший анализ покажет наличие определенных оснований для смягчения нынешнего положения, то с помощью тщательного согласования допустимых оговорок можно будет рассеять озабоченность тех, кто исключает возможность каких-либо оговорок.

112. Прочие вопросы. Один из делегатов указал на отсутствие положений о поправках и урегулировании споров и высказал мысль о целесообразности рассмотрения этого вопроса. Другая делегация отметила, что этот аспект учтен в Конвенции против пыток, но следующий выступавший указал на его зависимость от характера правоотношений между Конвенцией против пыток и факультативным протоколом, с чем не согласились некоторые делегаты.

### C. Статья 19

113. Поднимающиеся проблемы. Один из выступавших поставил под сомнение необходимость информирования Комитета против пыток о денонсации, как это предусмотрено в этой статье.

### D. Статья 20

114. Затрагивавшиеся вопросы: привилегии и иммунитеты. Одна из делегаций заявила об отсутствии проблем с привилегиями и иммунитетами для членов подкомитета, указав в то же время, что к привилегиям и иммунитетам экспертов, устных переводчиков и других членов делегаций могут быть применимы другие подходы. Некоторые делегации говорили, что диапазон привилегий и иммунитетов должен быть таким, чтобы миссия могла выполнить свои задачи, а другая делегация отметила, что такие привилегии и иммунитеты должны предоставляться только на время самой миссии.

Е. Дальнейшая работа

115. На своем 16-м заседании 30 октября 1992 года Рабочая группа одобрила предложения своей неофициальной рабочей группы относительно формы и содержания настоящего доклада. Затем она рассмотрела возможные меры, с помощью которых можно было бы закрепить достигнутые результаты. Рабочая группа согласилась с тем, что первоначальное рассмотрение проекта факультативного протокола было полезным и позволило продвинуться вперед и что ей следует продолжить работу над проектом. По ее мнению, материалы дискуссий, состоявшихся на нынешней сессии и нашедших отражение в настоящем докладе, а также любые замечания или предложения, которые могут быть сделаны правительствами, специализированными учреждениями и неправительственными организациями, обеспечат хорошую основу для принятия решений о пересмотре или изменении проекта факультативного протокола на ее следующей сессии. С учетом этого Рабочая группа пришла к выводу о возможности достижения значительного прогресса в работе над текстом в разумные сроки.

Х. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

116. Доклад был утвержден на 16-м заседании Рабочей группы, состоявшемся 30 октября 1992 года.

---